

Дерс N° 75

НЕКОТОРЫЕ НАРЕЧИЯ И ПРЕДЛОГИ

Бугунь аванынъ арарети къач дередже?

– *Какая сегодня температура воздуха?*

Бугунь аванынъ арарети отуз дередже сьджакъ (+30).

– *Сегодня тридцать градусов тепла.*

Тюневин аванынъ арарети къач дередже эди?

– *Какая была вчера температура воздуха?*

Тюневин аванынъ арарети отуз беш дередже сьджакъ эди (+35).

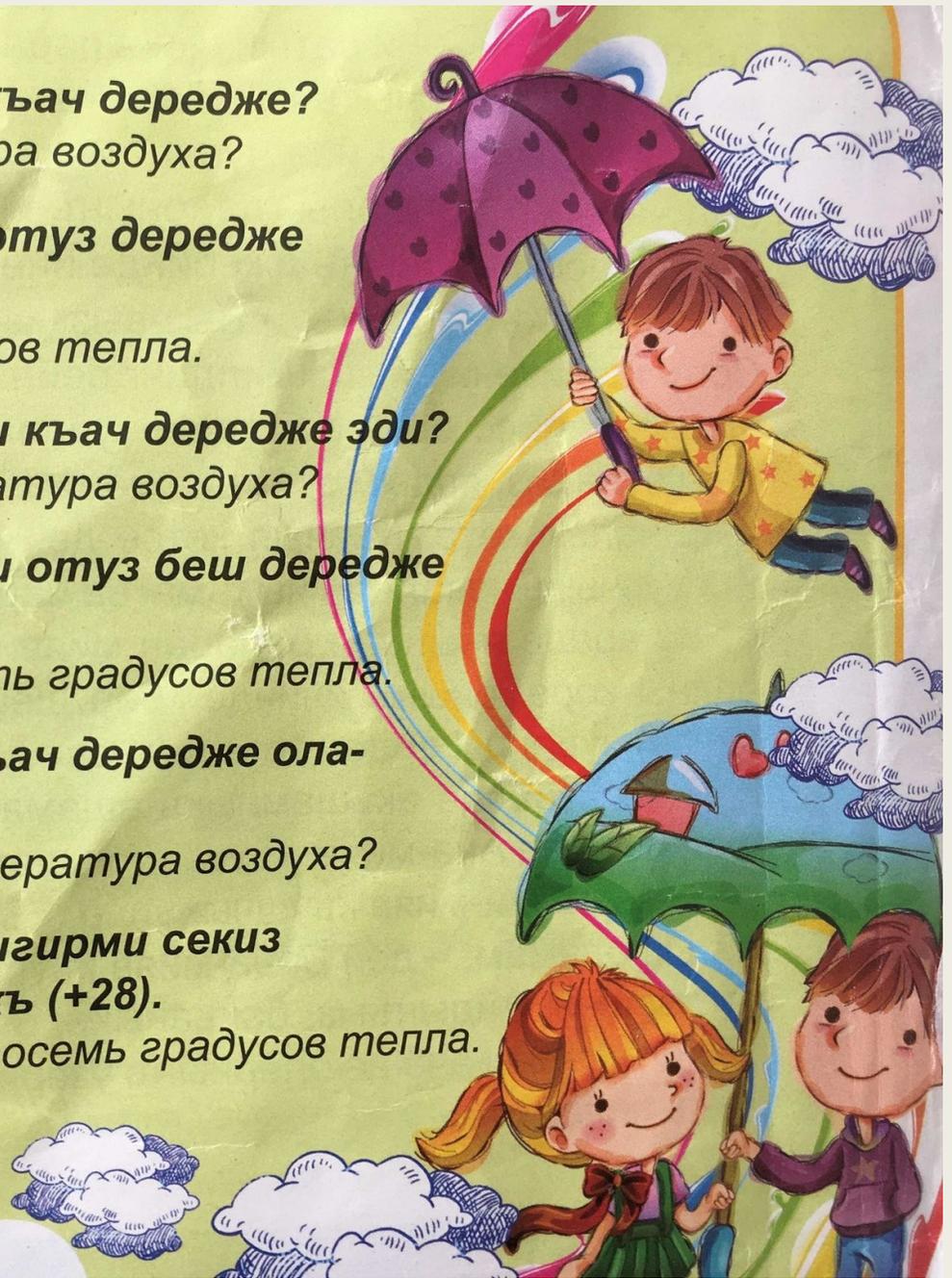
– *Вчера было тридцать пять градусов тепла.*

Ярын аванынъ арарети къач дередже оладжакъ?

– *Какая будет завтра температура воздуха?*

Ярын аванынъ арарети йигирми секиз дередже сьджакъ оладжакъ (+28).

– *Завтра будет двадцать восемь градусов тепла.*



Перевести на крымскотатарский язык

1. Я не слышал эту песню с прошлой зимы. 2. Она не была в театре с прошлого месяца. 3. Мы не разговаривали об этом с прошлой недели. 4. Ты не подходила к роялю с понедельника. 5. Сейчас уже вечер, а ты с трех часов ничего не сделал. 6. Мы не были в Москве с 1999 года. 7. Он не писал нам с прошлого года. 8. Я не видел его со вчерашнего дня. 9. Она не ела с самого утра. 10. Мы не играли в футбол с лета.

Окъумакъ:

- Элифбе с. 90-97

Написать словами числа:

- 65, 225, 46, 43, 64, 27222, 81412, 50, 900, 38, 71, 602, 456714.



Написать словами температуру воздуха:

ОЗЮНЬ ЯП

Меселя:

- 0° C – сыфыр дереже
- 2° C – эки дередже сувукъ
- +2° C – эки дередже сыджакъ
- 5° C –
- 17° C –
- 20° C –
- +21° C –
- +7° C –
- +13° C –
- +33° C –

ЛУГЪАТЧЫКЪ

- аванынъ
- арарети – температура воздуха
- дередже – градус
- сыджакъ – жарко, тепло
- сувукъ – холодно
- тюневин – вчера
- бугунъ – сегодня
- ярын – завтра



ДИК ВИТТИНГТОН ВЕ ОНЫНЪ МЫШЫГЪЫ

ИНГЛИЗ ХАЛКЪ МАСАЛЫ

Къырал Эдвард тахтда булунган заманларда бир койде Виттингтонларнынъ фукъаре къорантасы яшаган. Оларнынъ Дик адлы огъуллаы бар экен. Дик даа пек яш бала олганда, онынъ ана-бабасы оле. Огълан оларны ич бир вакъыт акылындан чыкъармай. Онынъ яшы кучюк олганы ичюн чалышып оламай, эвде отура. Мерхаметли бир къартана Дикни озь эвине ала. Къартана онъа яхшы акыл-фикирлер берип, оны гузель тербиелей. Дикнинъ акъранлары, койдешлери оны пек севе.

Дик он дёрт яшыны толдура, дюльбер бир огълан олып етише. Мерхаметли къартана бу дюньяны терк эткен сонъра, о озь-озюни бакъмагъа меджбур ола. Дик аджайип Лондра шеэри акъкъында чокъ эшите ве анда бармагъа, шеэрни озь козьлеринен корьмеге пек авес эте. О, Лондра пек балабан, зенгин шеэр олганына, эр кес анда бахтлы яшагъанына, о да анда озь къысметини тападжагъына инана.

Куньлернынъ гузель яз сабаларындан биринде, Дикнинъ джебинде парасы олмаса да, ёлгъа чыкъа. О, бир къач саат ёл кечен сонъ, пек болдура, амма даа чокъ кетмек керек. Не япмалы? Бу вакъыт онынъ янындан юкю араба кечип кетмекте эди. Дик арабаджынен озь ниетлеринен пайлаша да, оны озь арабасына алмасыны риджа эте. Арабаджи разы ола. Бойлеликнен Дик мешур шеэрге барып чыкъа.

Лондра шеэрини корьген Дикнинъ юреги севинчтен тез-тез урып башлай. Амма къуванчы тез токътай. Лондра о тасавур эткен масаллар шеэри дегиль экен. Адий бир шеэр экенини корип, огълан рухтан тюше.



Узун ёл ве ачлыкъ Дикни бир тамам алсызландыра. Иш, аш къыдырып, бутюн кунь юре-юре пек болдура. Балабан бир эвнинъ босагъасында юкълап къала. Эвнинъ саиби Фитцворрен сюлялесинден олган зенгин бир адам экен. Онынъ Дикнен бир яшта олган Алиса адлы къызы да ола.

Ачувлы бир къадын къапыны ача ве кирли бир койлю йигитни корьгенинен, багъырып-чагъырып оны къувмагъа башлай. Бу, къорантада чалышкъан хызметкяр – ашчы экен. Алланынъ ярдымынен шу вакъытта Фитцворрен эфенди пейда ола. О, Дикнинъ икяесини эшитип, пек тесирлене. Иш тапкъандже онынъ эвинде яшамасыны теклиф эте.

Алиса Дикни ашчынынъ уджюмлеринден къорчалай. Эфендилер огъланны озь эвлерине давет эте, амма онынъ яшайышы пек агъыр ола. Чюнки ашчы огъланы, илле бир себеп тапып, оны сёге, де тава, де окълавнен урып тура. Ашчы оны чардакъта, эски тёшекте, сычанлар ве сычавлыларнен яшамагъа меджбур эте. Дик индемей, къатланмагъа тырыша. Пара тапса, бир мышыкъ сатын алмакъны, сычанлардан къуртулмакъны тюшюне.

Бираз вакъыттан сонъ, Дик бир эфендининъ аякъкъапларыны темизлеп, бир пенни къазана. Сокъакъта кучюк къызчыкъ мышыгъыны къучакълап отургъаныны коре ве мышыкъны сат, деп ялвара. Къызчыкъ мышыгъыны макътай, кучюк олса да, сычанларны яхшы тутта, дей, амма оны сатмагъа разы ола. Ашчы мышыкъны корер, къувар деп, Дик сакъына ве оны эски бир сепетке къойып, чардакъта ерлештире. Энди бир де-бир ерге ишнен кеткенде, эр вакъыт Тюкю деп адландырылган мышыгъыны берабер ала. Дик мышыкънен пек достлаша. Тюкю бутюн сычанларны ве сычавлыларны тутып битире. Бу себептен Дикнинъ гонъюли чокъ раат ола.

Акыल्ली мышыкъ Дик огреткен трюклерни тез огренип башлай. Алиса да Тюкюни пек севе. Дикке де яхшылыкъ япмагъа, дост олмагъа тырыша. Эр сефер ашчы Дикни сёггенде я да ургъанда, Алиса оны къорчалай, элинден кельген ярдымны косътере. Алиса пек дюльбер олып, меляйке киби бир къыз. Дик окъумагъа биле. Язмагъа исе Алиса огрете. Дик бильги алмагъа пек истей. Шунуны ичюн эр шейни тез огрене.

Фицворрен эфенди тиджаретнен огъраша. Куньлернинъ биринде о, къоранта азаларыны топлап, геминен бир де-бир шей ёлламакъны теклиф эте. Гемии тиджарет ишлеринен башкъа ерлерге кеткенде, эр кес сатмакъ ичюн бир шейлер ёллай я да пара берип, насылдыр шейлер сымарлай экен. Амма бу вакъыт Дик Виттингтон бир ерде корюнмей. Оны махсус чагъыртып, онъа да капитаннен бир шей ёлламакъ мумкюн олганыны айталар. Дик, ич бир шейи олмагъанындан утана, кедерлене. Алиса Дикнинъ къулагъына эгилип: «Озь мышыгъынъны бер», – дей. Дик Тюкюни капитангъа бере. Капитан гемиде мышыкъ сычан тутаджагъыны биле ве къувана.



Дик мышыкъсыз къалгъан сонъ, озюни ярамай дуя. Алиса оны аджый ве башкъа мышыкъ алмакъ ичюн пара бере. Амма ашчы къадын оны кене къыйнай, устюнден кулип юре. Дик бунъа къатланып оламай. Фицворрен эфендининъ эвинден кетмеге истей. Эм ойле де япа.

Дик сабадан Хайгейт-Хилле деген ерге келип чыкъа. Болдургъан ве озюни бахытсыз сезген Дик бир ташнынъ устюне ята ве юкълап къала. О ташкъа шимди де Виттингтоннынъ ташы дейлер. Огълан кильсе чанълары сесинден уяна, Эвлиялар куню экен. Чанъ давушынен берабер: «Виттингтон, эвге къайт, илериде сен юксек вазифеде – Лондранынъ мэри оладжанъ», сёзлери де эшитилген киби ола.

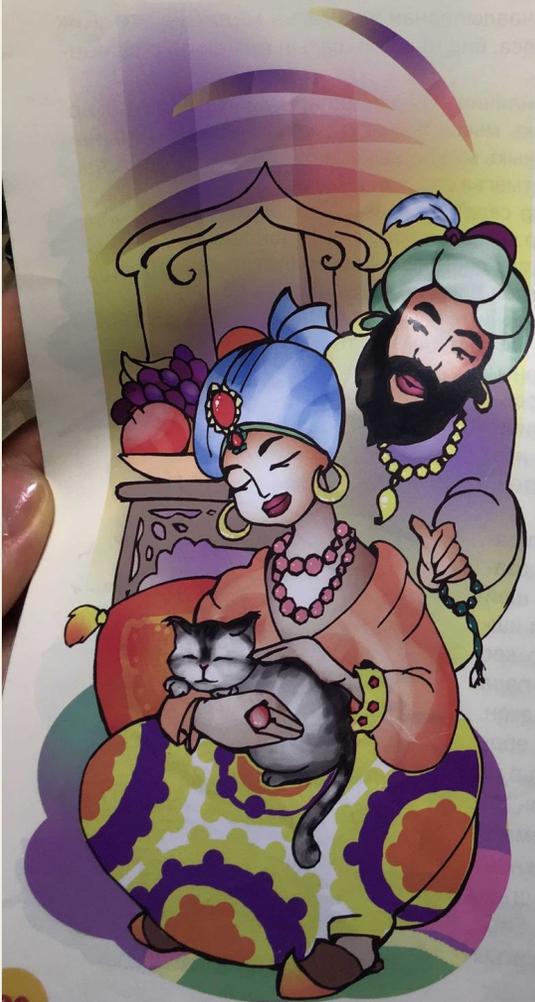
Дикнинъ къальбинде уют пейда ола. О, эеджанлана. Бу сёзлери керчектен де эшиткенине инана ве эвге къайта. Ашчы онъа илишмекни эп девам эте. Амма

огълан бахтлы кунълери беклеп, эв ишлеринде ярдым этмеге тырыша.

Фицворреннинъ гемиси Африкагъа кете. О, деньиз фуртунасына огърай. Гемидеки адамлар Ингильтереге къайтмакъ уютини джоялар. Дикнинъ мышыгъы исе, озюнинъ якъан трюклеринен деньизджилерни эглендире, къувандыра.

Кунълернинъ биринде «Деньиз керкеданы» адлы геми Африканынъ зенгин къыраллыгъына келип чыкъа. Онынъ адамлары мусафирчен бир халкъ оларакъ, беяз тенли инсанларны корип, пек къуваналар. Къырал «Деньиз керкеданы» гемиси акъкъында эшиткенинен, озь хызметкярларыны ёллап, капитанны ве онынъ якъын адамларыны уйле емеги зияфетине давет эте.

Буюк зияфетке емеклер азырлана. Мусафирлер келип, софралар донатылгъанынен, сюрюлернен сычан ве сычавлылар пейда олып, бир дакъкъада бутюн емеклери ашап кете. Къырал ве къыраличе не япмасыны бильмейлер. Капитан мышыкъ акъында лаф башлай. Тюкю олса, бу сычан ве сычавлыларнынъ эписини тутып ашар эди, дей. Къырал, мышыкъ насыл айван экенини сорай, оны косътермекни риджа эте.



Мышыкъны гемиден кетирелер. Емеклер пишириле, гъайрыдан софралар донатыла. Сычан ве сычавлылар кене пейда ола. Мышыкъ аман оларнынъ устюне атыла. Арадан чокъ вакъыт кечмей, эписини тутып, ашап-богъып ташлай. Къыраличе мышыкъны пек севе. Къырал капитангъа мышыкъны сат, деп ялвара. Геми кетирген бутюн шейлерни паалы-паалыгъа сатын ала, чокъ алтын багъышлай. Мышыкъ ичюн исе айрыджа бахшышлар, къыйметли шейлер, къуту толу алтын ве пара бере.

Капитан ишлерини битирип, эвге ёл ала. Ингильтереге келип чыкъа ве кетирген парасынен Фицворрен эфендини къувандыра. Капитан онъа олгъан вакъиаларны, бу параларны мышыкънынъ ярдымынен насыл къазангъаныны икяе эте. Къырал Дикнинъ мышыгъы ичюн чокъ бахшыш ёллагъаныны айта. Дик алтын толу къутуны, къыйметли бахшышларны корип, озь козьлерине инанамай, эеджанлана, тап агълай. Бу байлыкънынъ ярысыны Фицворрен эфендиге береджек ола. Амма эфенди бир шей алмай, алтынларнынъ эписи Дикнинъ олгъаныны сёйлей. Дик алтынларны элял ишлерге масраф эте. Фицворрен эфендиге, онынъ къадынына, Алисагъа, бутюн хызметчилерге, атта оны къыйнагъан ашчы къадынга буюк бахшышлар япа. Дик ювуна, тарана, озюне яхшы урбалар ала, кийине, дюльбер яшкъа чевириле. О, осип етишкенге къадар бу эвде яшай. Фицворрен эфендининъ ярдымынен тиджаретнен огърашып башлай. Алиса Дикни пек бегене. Огълан да Алисагъа чокътан севда олып, эвленмек чагъына кельгенинен, онъа эвлене.

Виттингтон эфендини эр кес урьмет эте. О, парламентте чалыша, рыцарь ве лорд унванларыны къазана. Лондра шеэрининъ мэри ола. Бойлеликнен, бир заманларда Дик бала экенде, чанъ давушы сёйлеген киби олып чыкъа. О, кторантасынен бахтлы ве зенгин яшай.

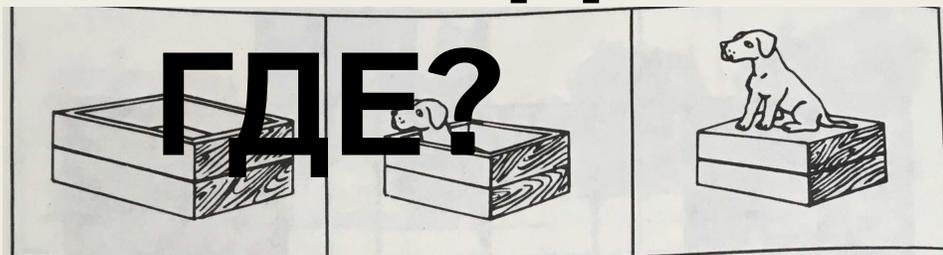
Дикнинъ къадыны, Алиса ольген сонъра о, йигирми йыл даа яшап, бу дюньяны терк эте. О, озюнинъ эйи ве хайырлы ишлеринен адамларнынъ хатыраларында къала.

Элинде мышыкънен тургъан сэр Ричард Виттингтоннынъ таш эйкелини 1780 сенесине къадар Ньюгет апсханеси къапысында коръмек мумкюн эди.

Инглиз тилинден
терджиме эткен
Арзы АЛИЕВА



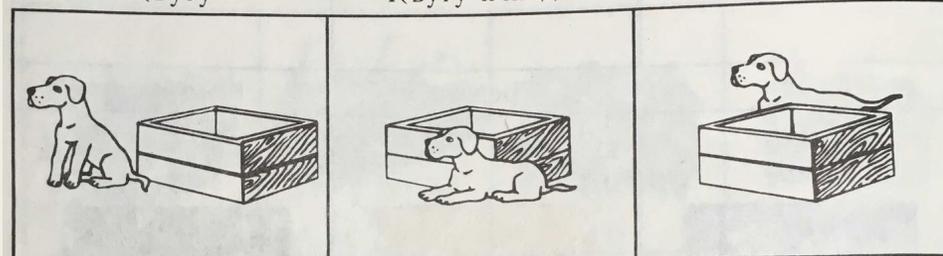
Къайда? Не ерде?–



Къуту

Къуту ичинде

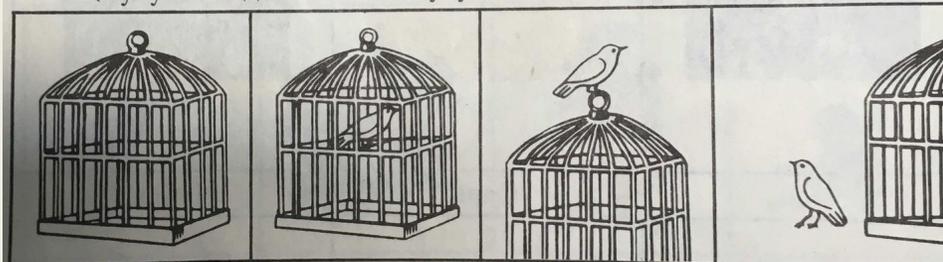
Къуту устюнде



Къуту янында

Къуту огюнде

Къуту артында

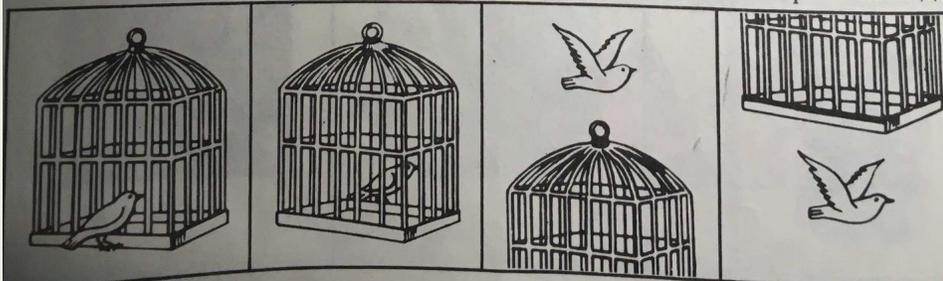


Къафес

Къафес ичинде

Къафес устюнде

Къафес янында



Къафес огюнде

Къафес артында

Къафес устюнден

Къафес тубюнде

Къайда? Не ерде?– ГДЕ?

Къуту – коробка

Къуту ичинде – внутри коробки

Къуту устюнде – сверху коробки

Къуту янында – рядом с коробкой

Къуту огюнде – перед коробкой

Къуту артында – сзади коробки

Къафес – клетка

Къафес ичинде – внутри клетки

Къафес устюнде – наверху клетки

Къафес янында – рядом с клеткой

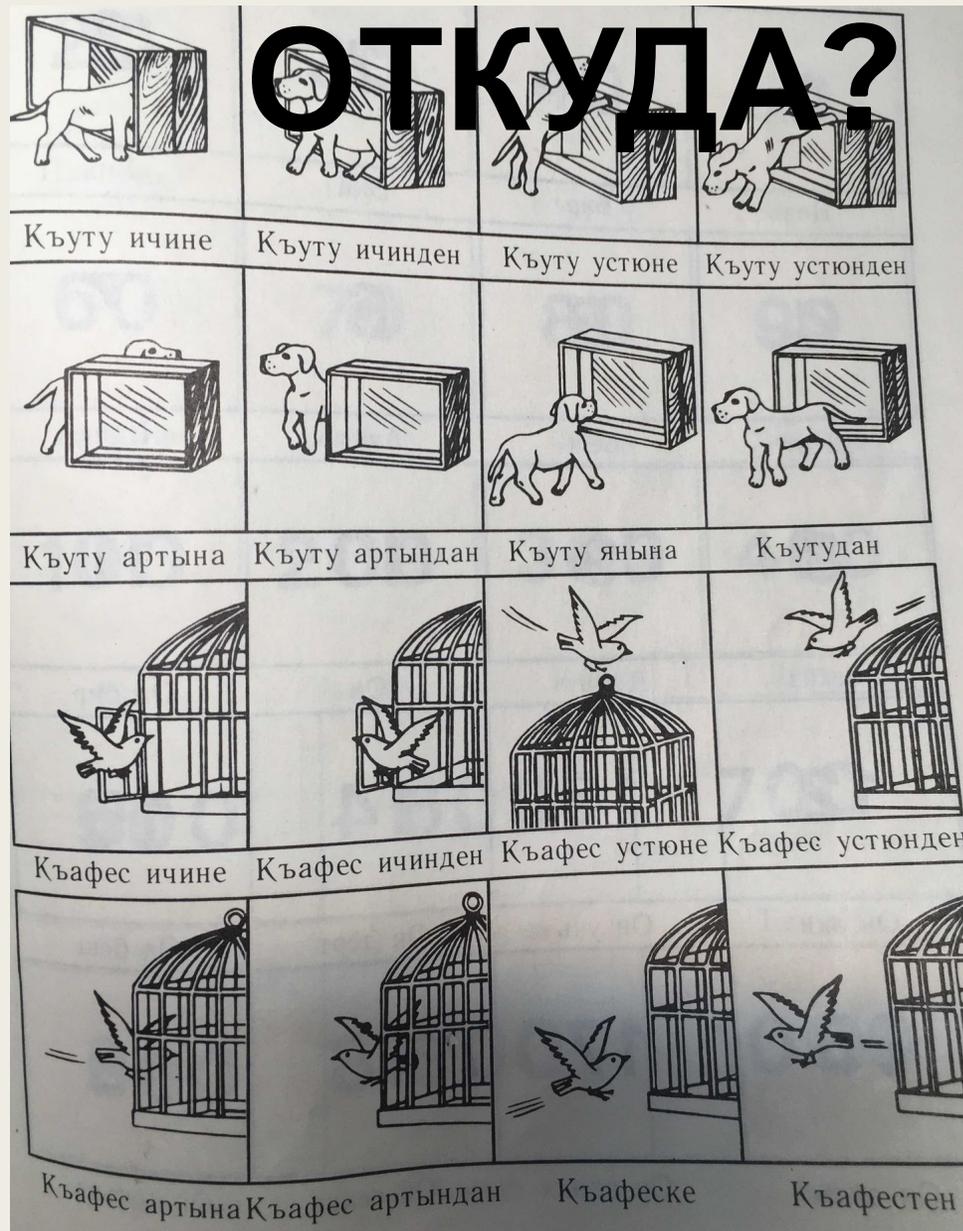
Къафес огюнде – перед клеткой

Къафес артында – сзади клетки

Къафес устюнден – над клеткой

Къафес тубюнде – под клеткой

Къайдан? Не ерден? –



Къайдан? Не ерден? – ОТКУДА?

Къуту – коробка

Къуту ичине – в коробку

Къуту ичинден – из коробки

Къуту устюне – на коробку

Къуту устюнден – с коробки

Къуту артына – за коробку

Къуту артындан – из-за коробки (выглядывать из-за коробки)

Къуту янына – вблизи, рядом с коробкой

Къутудан – из коробки

Къафес – клетка

Къафес ичине – в клетку

Къафес ичинден – из клетки

Къафес устюне – на клетку

Къафес устюнден – с клетки

Къафес артына – за клеткой

Къафес артындан – из-за клетки (выглядывать из-за клетки)

Къафеске – в клетку

Окъумакъ:

- Элифбе с. 99-105
- Составить предложения на каждый вариант наречия и предлога (ичинде, устюнде, янында, огюнде, артында, устюнден, тубюнде, ичинден , устюне, артына, артындан, янына).
- С. 13, 28, 38 «Ана-тили 2 сыныф» – проговорить правильно
- Перевод текста на крымскотатарский
- С. 40 или с. 49 – текст наизусть

А. ТОЛСТОЙ

КУЧЮК СЫЧАНЧЫКЪ

Ана сычан озь кыызчыгына эр вакыт, мышыкъ душман, ондан да къркъунчлы айван ёкъ, деп айта.

Куньлернинъ биринде сычан баласы кезинмеге чыкъа. Азбар ичинде анда-мында бираз чапкъалай. Сонъ кене анасынынъ янына къайта.

– Ана, мен азбарда эки айванны расткетирдим. Бириси пек чиркин ве къркъунчлы. Экинжиси исе пек юваш ве мераметли экен, – дей сычан баласы.

– Къана, айтчы, о насыл айванлар экен? – сорай ана сычан.

Сычанчыкъ:

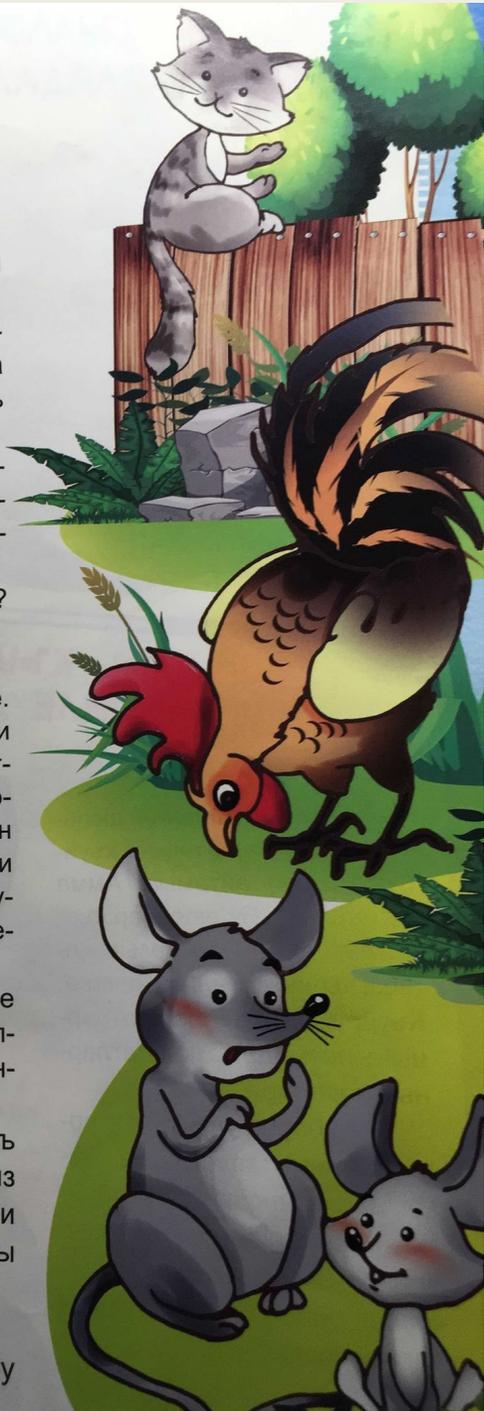
– Къркъунчлысы азбар ичинде юре. Аякълары къап-къара. Башындаки кекели (хохол) кып-кырмазы. Козьлери патлакъ (глаза навькате). Бурну исе къармакъ (крючок) киби. Мен онынъ янындан кечкенде, агъзыны ачты, аягыны котерди ве ойле кычырып багырды ки, къркъундан къайда сакъланаджагымны бильмедим, аначыгым!

– Ах, кыызчыгым, бу хораз, – куле къарт сычан. – О нимсеге яманлыкъ япмай. Сен ондан ич де къркъма. Я экинжи айван не япа эди?

– О, кунеште ятып, кызына эди. Онынъ боюнчыгы бем-безд. Аячыклары тегиз (гладкие), куль тюсте. Бем-безд кокосини тилинен ялай. Йымшакъ къуйручыгыны яваштан саллай, озю де манъа бакъа.

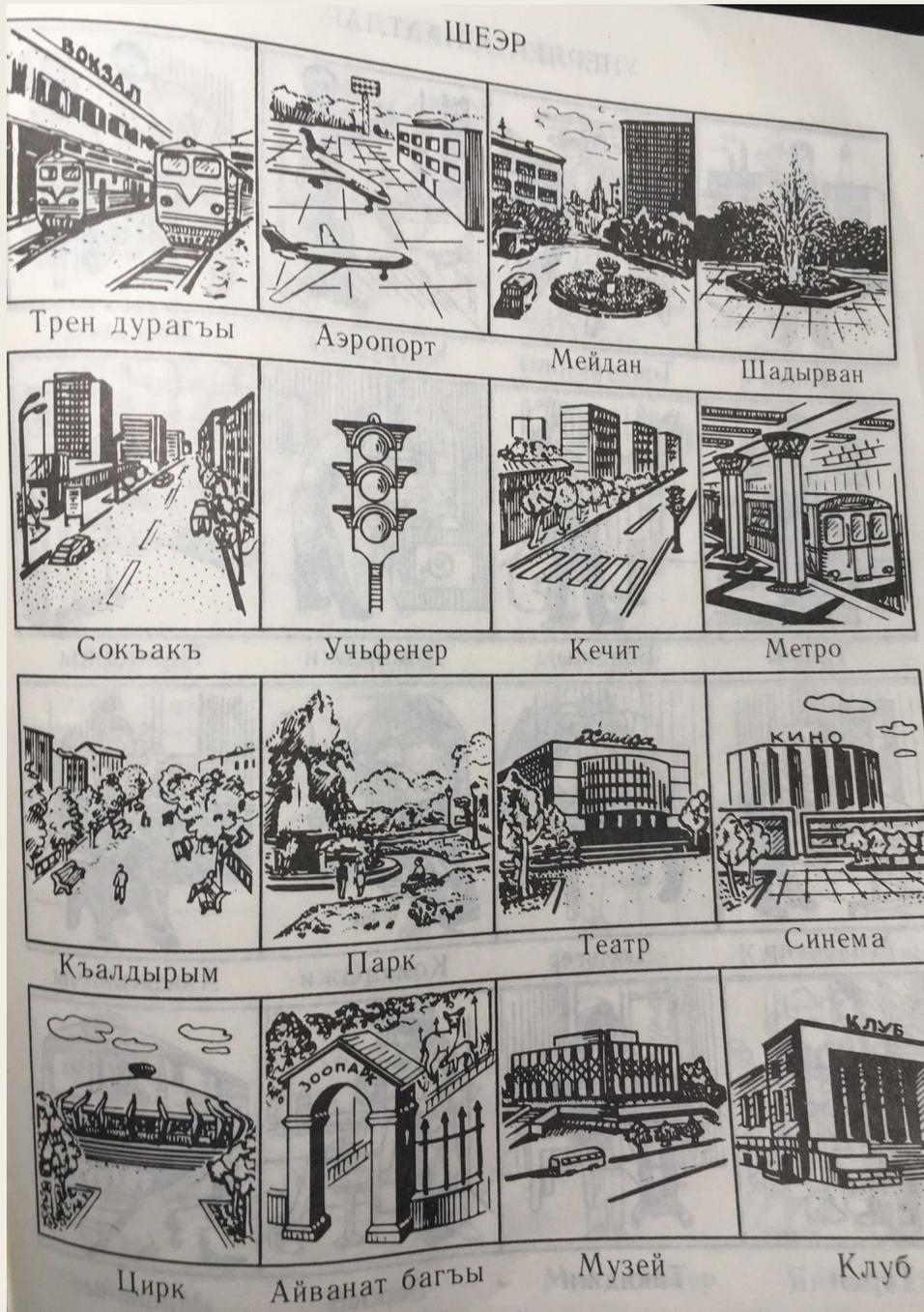
Къарт сычан бу айванны аман таный:

– Вай, меним ахмакъ кыызчыгым! Я бу мен айткъан мышыкъ да!



Перевести на крымскотатарский язык 120 стр.

1. В прошлое воскресенье мы встали на рассвете и к семи часам были готовы идти. В десять минут восьмого мы отправились. Мы пошли на автобусную остановку. На остановке было мало народу: в воскресенье люди не любят вставать на рассвете. Автобус подошел к остановке через десять минут. Мы поехали на вокзал. Через полчаса мы были на вокзале. На платформе мы встретили своих друзей. Через час мы были уже за городом. Мы пошли в лес. Было жарко, но когда мы вошли в лес, стало прохладно. Мы провели за городом весь день и вернулись в город на закате. 2. Он придет через час. 3. Подождите, пожалуйста, я вернусь через несколько минут. 4. Мы окончим школу через несколько лет. 5. Через два или три года все изменится. 6. Я не был в Эстонии с 1997 года. Будущим летом я поеду туда. Я проведу там все лето и вернусь в Санкт-Петербург к первому сентября.



Трен дурагъы

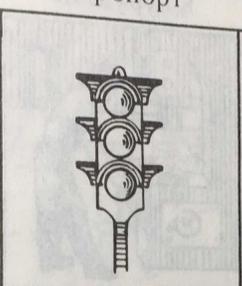
Аэропорт

Мейдан

Шадырван



Сокъакъ



Учьфенер



Кечит



Метро



Къалдырым



Парк



Театр



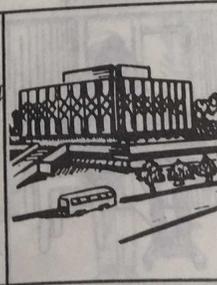
Синема



Цирк



Айванат багъы



Музей



Клуб

Шеэр – город

Трен турагъы – остановка поезда

Авалиманы – аэропорт

Мейдан – площадь

Шадырван – фонтан

Сокъакъ – улица

Учьфенер – светофор

Кечит – переход

Къалдырым – тротуар

Синема – кино

Айванат багъчасы – зоопарк

ПОДГОТОВИТЬСЯ К ДИАЛОГУ (РАССКАЗУ)

МЕВЗУ: «Меним сеятларым» («мои путешествия»)

- Рассказать о путешествии в другую страну или в другой город (о нескольких городах) которые ты посетила, на каком языке там разговаривают, какие там достопримечательности, где была, чем запомнился этот город.

